

Prolog Teil 1: Wort für Wort

Prologo: *Primo contatto*

Prolog: *Erster Kontakt*

Bianca Salve. State per iniziare un viaggio. Un viaggio
Hallo. [Sie-]sind bei anfangen eine Reise. Eine Reise

nella lingua italiana. Imparare è semplice e
in-die Sprache italienische. Lernen ist einfach und

divertente con il metodo giusto.
vergnülich mit der Methode richtigen.

Michele Basta seguire le nostre istruzioni
[Es-]genügt [zu] folgen den unseren Anweisungen

sull'opuscolo. Rilassate Vi e iniziate
in-dem-Manual. Entspannen[-Sie] sich und beginnen[-Sie]

lentamente. Fate con comodo. Non Vi inseguite
langsam. Machen[-Sie] mit bequem. Nicht Sie drängt

nessuno. Prendete il Vostro passo.
niemand. Nehmen[-Sie] den Ihren Schritt.

Noterete subito la cosa più importante:
[Sie-]werden-merken sofort die Sache meist wichtige:

Bianca Migliorerete con ogni frase che
[Sie-]werden[-sich]-verbessern mit jedem Satz den

imparerete. È divertente ...
[Sie-]werden-lernen. [Das-]ist vergnüglich ...

Michele ... e fa bene perché avrete più
... und [es-]tut gut weil [Sie-]werden-haben mehr

fiducia in Voi stessi.
Vertrauen in sich selbst.

Bianca Iniziamo con Voi stessi. Immaginate di
Beginnen[-wir] mit Ihnen selbst. Vorstellen[-Sie-sich] von

incontrare una persona per la prima volta.
treffen eine Person für das erste Mal.

Michele Qual è la prima cosa di Voi stessi che
Welches ist die erste Sache von Ihnen selbst die

volete dire agli altri?
[Sie-]wollen sagen zu-den anderen?

Bianca Io alla gente voglio dire il mio nome. E
Ich zu-den Leuten will sagen den meinen Namen. Und

Lei?
Sie?

Michele Anch'io. Iniziamo così: Io mi chiamo Michele
Auch-ich. Beginnen[-wir] so: Ich mich nenne Michele

Mazzini.
Mazzini.

Bianca Piacere di conoscerLa, signor Mazzini.
Vergnügen von kennen-lernen-Sie, Herr Mazzini.

Michele Il piacere è tutto mio. E Lei, come si
Das Vergnügen ist ganz meines. Und Sie, wie sich

chiama?
[Sie-]nennen?

Bianca Io mi chiamo Bianca. Bianca Cordari.
Ich mich nenne Bianca. Bianca Cordari.

Michele Salve, signora Cordari. Ho detto bene?
Hallo, Frau Cordari. Habe[-ich] gesagt gut?

Bianca Sì. È semplice, basta pensare a quelli che
Ja. [Es-]ist einfach, [es-]genügt [zu] denken an jene die

fabbricano la corda.
herstellen die Schnur.

Prolog Teil 1: Wort für Wort

Michele Anche il mio nome è semplice. Basta pensare
Auch der mein Name ist einfach. [Es-]genügt [zu] denken

a Giuseppe Mazzini, uno dei grandi personaggi
an Giuseppe Mazzini, einen von-den großen Persönlichkeiten

del Risorgimento italiano.
von-der Wiederauferstehung italienischen.